

UNIVERSIDAD AGRARIA DE LA HABANA

CENTRO DE ESTUDIOS DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR AGROPECUARIA

CONGRESO PROVINCIAL DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR 2022

TÍTULO: Acciones para la apropiación del vocabulario técnico de la Cultura Física en idioma inglés

TITLE: Actions to get tecnical vocabulary of Physical culture in the English language.

AUTORES**:** M.Sc Genoveva Libertad Enríquez Sánchez/ CUM Melena del Sur

M.Sc Dayamí Báez Fernández (Profesor Auxiliar)

dayamibf@unah.edu.cu/ CUM Melena del Sur

M.Sc Idalia Cruz Serrano (Profesor Auxiliar)

Sub directora Docente, idalia@unah,edu.cu CUM Melena del Sur

INSTITUCIÓN: Centro Universitario Municipal de Melena del Sur

Provincia Mayabeque

**Resumen**

En el Centro Universitario Municipal de Melena del Sur (CUM), los estudiantes de la carrera de Cultura Física necesitan profundizar en la terminología en inglés de deportes y acciones que el futuro profesional utilizará o escuchará de forma constante en su trabajo. Este contenido no se incluye en los programas de inglés Básico I y II que reciben en 2do año de su carrera. Para profundizar en el idioma extranjero y una vez graduado, este profesional podrá utilizar en todos los deportes, términos obligatorios en el idioma. Se diseñó un curso optativo para los estudiantes de la carrera en 5to año que recogiera palabras y acciones que se usan en los deportes internacionalmente y que en la mayoría de los casos son en idioma inglés. De esta manera se ofrecen herramientas útiles para el desarrollo de su futura profesión y además es una forma de desarrollar la estrategia del idioma extranjero en esta carrera universitaria. El diseño se realizó haciendo un inventario de todo lo necesario en el deporte. De ahí se escogieron tres temas de forma semipresencial y el resto actividad investigativa independiente. Dadas las condiciones de la covid-19, se trabajó con la tecnología digital y se lograron resultados cualitativamente satisfactorios al lograr que el estudiante investigara, seleccionara, reflexionara, narrara en el idioma, acciones deportivas y escribiera sobre los deportes de otros países latinoamericanos y del deporte nacional. El programa logró motivación e interés por los alumnos y profundizó en contenidos útiles para el profesional del futuro.

Palabras claves: curso opcional, deportes en Inglés, conocimiento, futuros graduados, tecnología.

**Results:**

The students learned with satisfactory results. They issued favorable criteria with regard to the training experience, as well as the level of independence and flexibility of the same, prefer communication via email and social networks, in addition to promoting the interdisciplinary nature of the contents taught.The integration of educational technology contributes to raising the quality of the teaching process, favors learning through the development of cognitive independence, the strengthening of communication and the integral formation of students.

**KEY WORDS:**

Optional course, sports in English, knowledge, future graduales and technology .

**INTRODUCCIÓN**

Entender la importancia del inglés como herramienta de comunicación global es un asunto primordial en la vida de todo atleta que pretende establecer una carrera profesional firme y duradera dentro de algún deporte. Narradores deportivos y entrenadores siguen el mismo fin.

En la actualidad, se busca una estandarización del idioma utilizado dentro de las organizaciones deportivas de modo que atletas de todos los países puedan entenderse entre sí de manera sencilla, facilitando así el intercambio cultural entre países.

La selección del idioma inglés como un lenguaje global dentro del mundo del deporte no es algo caprichoso, sino un producto derivado de la globalización.

 El objetivo de establecer un idioma común en el deporte es que permite que todos los miembros del equipo, entrenadores, monitores, árbitros atletas y demás puedan comunicarse de manera efectiva con miembros de otros equipos y de esa forma sentirse menos distantes, pero al llegar a este punto se requiere de incentivar el perfeccionamiento del idioma de modo que pierdan el miedo de utilizarlo públicamente.

El inglés y el deporte como herramientas de socialización no son realmente nada nuevo, ya que por años ha existido academias que el aprendizaje del inglés con la práctica de deportes de alto rendimiento para crear ambientes de aprendizaje seguro e interesante.

En Cuba el aprendizaje del inglés comienza bien temprano, desde la enseñanza primaria, luego la secundaria y el preuniversitario hasta llegar a las universidades. En la carrera de Cultura Física del CUM DE Melena del Sur específicamente en 5to año en cursos por encuentro. Los estudiantes ya recibieron el Inglés Básico I y II. Se considera que aún hay muchas cosas útiles en el idioma que aprender sobre deportes donde muchas palabras ya son internacionalmente en este idioma y los narradores y entrenadores deben dominarlas.

Precisamente esta es la debilidad que ese detectado por observación que el estado real no se corresponde con el ideal donde se pretende formar graduados preparados en las áreas que ese futuro profesional necesite. Es por eso que se declara como problema científico: ¿Cómo contribuir al conocimiento de términos obligatorios en el idioma inglés aplicado al deporte, en los estudiantes de 5to año de la carrera de Cultura Física del CUM de Melena del Sur en la provincia de Mayabeque?

En el Centro Universitario Municipal de Melena del Sur (CUM), los estudiantes de la carrera de Cultura Física necesitan profundizar que cumpla con su perfil y que logra darle salida a las dificultades que aún existen en los territorios sobre su formación general. Dada la pandemia de la covid 19 los estudiantes de cursos por encuentros han tenido serias afectaciones con la clase semipresencial y se ha tenido que acudir a la tecnología como único medio de hacerles llegar los conocimientos apoyado en la ciencia y el conocimiento informático e investigativo de los mismos. Esto ha provocado algunas deficiencias en la adquisición del conocimiento previsto por lo que en 5to año la apertura de cursos optativos en la carrera ha hecho posible el completamiento de contenidos que serán útiles al profesional futuro.

Teniendo en cuenta que en los deportes se utilizan palabras y frases que no se traducen al idioma materno y son partes del deporte en sí considerando que sería muy útil trabajarlas en diferentes deportes para completar la profundización en el conocimiento de los mismos por el futuro profesional.

Se diseñó un programa optativo de 22 horas para trabajar terminologías en inglés utilizadas en diferentes deportes. Se estructuraron 3 temas que se desarrollaron en trabajo independiente e investigativos auxiliados por una guía de trabajo y una adecuada bibliografía en tiempos de covid, ya que no era posible el contacto presencial con los estudiantes. A través de las vías digitales, el correo de la Sede universitaria y de la Jefa de la carrera se hizo el trabajo que no solo interesó a los alumnos, sino también los motivó en la búsqueda de otro vocabulario en otros deportes menos conocidos y que tienen características afines.

El inglés es cada día más importante para los profesionales. Poseer conocimientos de esta lengua es vital. De ahí que el estudio de este idioma esté incluido dentro del currículo de la carrera de Cultura Física.

Para lograr que estos profesionales se incorporen a su vida laboral con un amplio espectro de sabiduría de un idioma que van a escuchar y a hablar con frecuencia es que en momento como este de azote de esta pandemia, se necesita darles vía digital y con constante evaluación y contacto tecnológico a los estudiantes mejores herramientas para su trabajo

**DESARROLLO**

Los beneficios de dominar el inglés radican en que los atletas internacionales necesitan aprender el idioma para desenvolverse adecuadamente en sus competencias internacionales, ya que siendo este el idioma estándar, todas las instrucciones les serán entregadas en ese idioma, las entrevistas de los medios de comunicación se realizan también en este idioma.

Por esta razón el conocimiento es sumamente importante. ¿Y qué es el conocimiento?

El conocimiento se refiere al **conjunto de experiencias, sensaciones y reflexiones que conllevan al razonamiento y el aprendizaje.**

A través del conocimiento los individuos se reconoce el contexto, tras realizar diversas interpretaciones y análisis de todo aquello que se experimenta. Platón fue uno de los primeros filósofos y pensadores en considerar que el conocimiento es lo realmente verdadero.

Más tarde aparecieron otros pensadores que siguieron investigando acerca del conocimiento, su origen y validez, entre ellos Immanuel Kant, quien hizo énfasis en la importancia del estudio de la epistemología.

Asimismo, el conocimiento **conlleva a un proceso cognitivo que se desarrolla a medida que se obtiene mayor información,** bien sea anterior o no de la experiencia.

En este trabajo investigativo se brinda información sobre lo que los docentes podemos hacer para llenar los espacios vacíos de información que un futuro profesional necesita, sólo que dadas las circunstancias actuales de la pandemia que azota a todo el mundo este curso optativo no va a ser semipresencial, sino a través de la tecnología digital.

Varios autores coinciden en destacar el carácter diverso de la educación con integración de la tecnología, (3,6) al utilizar conceptos y estrategias educacionales tomadas de Ausubel como el concepto de aprendizaje significativo, las inteligencias múltiples de Gardner, el aprendizaje critico de Paulo Freire y el modelo histórico cultural de Vygotsky,(3)este último, como tendencia pedagógica vigente en la educación superior en Cuba.

Enriquez Sordo y Mc Cormack Bequer(29) aseguran que la integración de la tecnología educativa en el proceso docente contribuye a solucionar los problemas tradicionales de la enseñanza-aprendizaje, opinión que comparte la autora de la investigación y que reconocen el impacto que la integración de la tecnología tiene en la calidad de la docencia y el desarrollo del aprendizaje.

En este sentido, coincide con Herrera Batista(12) cuando asegura que la integración de la tecnología es un recurso valioso y deberá ser visto como una necesidad para todas las formas y las manifestaciones de la educación, a la vez, resaltan su utilización como herramientas de comunicación para promover el diálogo, la construcción social del conocimiento, la solución de problemas y la creación de sistemas de apoyo en línea, mediante funciones básicas como son la mediación cognitiva y la provisión de estímulos sensoriales. TS Safitry (4)agrega que enriquece las experiencias de trabajo y crea una viabilidad económica, además de contribuir al mejoramiento del desempeño pedagógico y la transformación de la educación, en opinión de la autora.

Antes de diseñar el programa, es necesario realizar un diagnóstico del estado del arte del campo laboral de la profesión para determinar sus necesidades y demandas, y así tener la certeza de que el programa va a contribuir a cubrir dichas necesidades con la formación académica de los futuros profesionales.

Este diagnóstico se lo puede realizar investigando la actividad laboral de los graduados de la carrera en el lugar donde laboran. Los resultados del diagnóstico van a dar como resultante el perfil profesional que requiere el sector de la profesión, el mismo que debe ser contrastado con el perfil profesional que consta en el plan de estudio de la carrera para determinar qué áreas o campos están siendo demandados y que no están dentro del mismo; este nuevo perfil profesional, llamado Producto, es el que realmente responderá a las necesidades formativas y disciplinares del mercado laboral.

Al elaborar el programa un aspecto que no se puede soslayar es que el curso optativo debe responder al currículo de la misma. En el diseño del curso se “deben reflejar las características de los modelos didácticos en que se sustenta y por tanto en ellos se refleja una estructura didáctica determinada” (Pino, Hernández, &Hernández, 2015, pág. 153), este es una obra humana que refleja una concepción que al ejecutarse pretende solucionar problemas y satisfacer necesidades, “el que se proyecta desde el pasado, se realiza en el presente, se deberá evaluar y modificar en el futuro, es un proceso que se está proyectando, ejecutando y evaluando en cada momento” (Addine, 2013, pág. 47), lo cual posibilita el perfeccionamiento de la formación del profesional de la educación.

La estructuración curricular del curso optativo se efectúa una vez concluida la modelación, un momento importante es la ubicación del curso, esta se debe realizar en quinto año. Este curso se diseñó para quinto año con una duración de 22 horas clases. Dada la situación con la covid se hicieron variaciones.

Una evaluación, como juicio del docente, si está bien razonada y justificada, puede ayudar al estudiante a entender el valor de sus trabajos y realizaciones en relación a unos criterios externos y en relación a los trabajos y realizaciones

Seguramente a lo largo de su vida profesional y hasta personal, el estudiante se encontrará frente a la necesidad de resaltar sus capacidades y de ocultar –en todo caso, disimular- sus limitaciones, y para ello debería de ser consciente del alcance de sus propios recursos.

Los cursos optativos, cuya aprobación es obligatoria y su calificación se integra al índice académico, se incluyen en el plan de estudio D con el propósito de ampliar y actualizar a los estudiantes sobre los temas científicos relacionados con la profesión, de manera que se asegure su calidad y su fiabilidad, aplicando métodos participativos, fomentando el uso adecuado del trabajo independiente y asegurando la calidad del proceso y la fiabilidad de la evaluación.

Se diseñó un programa optativo de 22 horas para trabajar terminologías en inglés utilizadas en diferentes deportes. Se estructuraron 3 temas que se desarrollaron en trabajo independiente e investigativos auxiliados por una guía de trabajo y una adecuada bibliografía en tiempos de covid, ya que no era posible el contacto presencial con los estudiantes. A través de las vías digitales, el correo de la Sede universitaria y de la Jefa de la carrera se hizo el trabajo que no sólo interesó a los alumnos, sino también los motivó en la búsqueda de otro vocabulario en otros deportes menos conocidos y que tienen características afines.

**PR0GRAMA DE CURSO OPTATIVO**

**Asignatura: Inglés**

**Nombre del curso: EL IDIOMA INGLÉS EN LOS DEPORTES**

**Carrera: Cultura Física Año: 5to**

En la concepción de este programa se tiene en cuenta todo lo establecido para el programa de la disciplina Idiomas que se imparte en 2do año, en la Carrera de Cultura Física con el Inglés Básico I y II ya recibido por los estudiantes.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  **Nombre del curso** | **Semestre** |  **Año** | **Total de Horas** |
| El idioma inglés en los deportes |  1ro |  5to |  22 horas |

**Objetivo general del curso optativo:**

El objetivo del curso es proporcionar otros elementos en el idioma inglés que utilizarán con frecuencia como futuros profesionales sobre diferentes deportes y que están en los deportes ya en el idioma inglés internacionalmente y apoyar así la formación más completa de este profesional

Al finalizar el curso los estudiantes serán capaces de:

-dominar los términos en inglés que se usan en los diferentes deportes

-emplear la lengua inglesa en diferentes situaciones de comunicación deportiva de acuerdo con las funciones comunicativas estudiadas.

-propiciar de manera consciente la utilización de significados asociados al sistema de conocimientos y con una ética acorde con los valores que esta carrera aspira a desarrollar en sus futuros egresados.

**Habilidades a desarrollar:**

1-Identificar terminología de los deportes.

2-Emplear conocimientos adquiridos en situaciones comunicativas.

3-Desarrollar habilidades con el uso de la tecnología en la búsqueda de información sobre diferentes deportes.

**Valores a desarrollar:**

El programa de este curso puede y debe contribuir al sistema de valores esenciales previstos para esta carrera; -Honestidad -Patriotismo e internacionalismo -Responsabilidad -Justicia -Cooperación y ayuda mutua.

Estos valores se expresan en la conducta de la persona ante diferentes situaciones en las que hace visible el nivel alcanzado en su formación y permiten que sean medidas y evaluadas. Por ejemplo:

Es preciso mostrar responsabilidad y laboriosidad en sus formas de actuación práctica en la realización de los trabajos extractase.

Para formar un profesional a la altura de estos tiempos es esencial el dominio de lenguas extranjeras de amplia comunicación internacional.

**CONTENIDOS BÁSICOS DEL CURSO**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ·N | Temas | Encuentros | Horas | Distribución |
| 1 | Los deportes en diferentes territorios. Su terminología en inglés |  1 | 4 | 1 CE3 TI |
| 2 | Utilización de términos en inglés para diferentes deportes. Cómo comunicarse en el idioma. |  1 |  6 |  1 CE 5 TI |
| 3 | Exposición por parejas de las funciones comunicativas relacionadas con los términos a usar en inglés en situaciones deportivas |  2 |  12 |  2 CE10 TI |
|  |  · Temas (3) |  4 | 22hrs |  4 CE 18 TI |

**TEMAS DEL PROGRAMA**

**Tema 1**: Los deportes en diferentes territorios. Su terminología en inglés.

**Objetivos:** Que los estudiantes sean capaces de:

-Identificar con el uso de la tecnología diferentes deportes en inglés.

-Practicar terminología de diferentes deportes.

-Identificar diferentes deportes de diferentes países.

-Utilizar funciones comunicativas para intercambiar conocimientos deportivos

-Desarrollar habilidades de trabajo independiente con la búsqueda de información específica.

**Contenido:**

-Principales deportes en diferentes países del mundo

-Términos en inglés para diferentes deportes

-Verbos utilizados para deportes colectivos e individuales

-Funciones comunicativas utilizadas para identificar situaciones deportivas.

-Algunas acciones que se utilizan en inglés para el deporte nacional: béisbol.

**Tema 2 Utilización de términos en inglés para diferentes deportes. Su pronunciación adecuada. Cómo comunicarse en el idioma.**

**Objetivos:** Que los estudiantes sean capaces de:

-Expresarse adecuadamente en el idioma inglés usando las funciones comunicativas correctas.

-Identificar objetos, locaciones y acciones de acuerdo a cada deporte seleccionado.

-Comunicarse adecuadamente para narrar una acción en un evento deportivo.

-Evaluarse en el idioma describiendo situaciones deportivas en deportes seleccionados.

**Contenido:**

-Términos en inglés de objetos, locaciones y acciones de determinados deportes.

-Funciones comunicativas para describir una acción deportiva de una situación determinada.

**Tema 3 Exposición por parejas de las funciones comunicativas relacionadas con los términos a usar en inglés en situaciones deportivas**

**Objetivos:** Que los estudiantes sean capaces de:

-Comunicarse en inglés en situaciones deportivas usando la terminología específica de cada deporte.

-Evaluarse utilizando funciones comunicativas.

**Contenido:**

-Funciones comunicativas para describir situaciones deportivas en deportes específicos.

-Pronunciación adecuada de términos n inglés para el béisbol, gimnasia, atletismo y fútbol.

La evaluación en el curso será sistemática y frecuente para motivar al futuro egresado.

**TAREAS EXTRACLASE A ENTREGAR**

**TAREA 1-** Busca en el diccionario la terminología en inglés de los siguientes deportes:

Salto largo Ajedrez Volibol de playa, Ciclismo, Natación, Polo acuático, Boxeo, Paracaidismo, Equitación, Lucha libre, Gimnasia, Salto alto, Regata y Maratón

* 1. Selecciona tres de los deportes en inglés y redacta oraciones donde menciones palabras usadas en cada uno de ellos

**TAREA 2-** Selecciona un país latinoamericano y busca cuál o cuáles son sus principales deportes. Elabora un pequeño párrafo en inglés donde demuestres lo investigado utilizando palabras en inglés que definen el deporte.

**TAREA 3-** Nuestro deporte nacional es el béisbol. Dibuja un terreno de este deporte y escribe en inglés cada una de sus partes.

3.1- En una acción determinada en un juego de pelota, un atleta batea y logra llegar a la 1ra base. ¿Qué pudo pasar? Escríbelo en inglés.

3.2- Completa:

a)- Si un pelotero logra recorrer las cuatro bases después de batear y la pelota sale del terreno, la acción fue un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b)- Si el bateador es golpeado por el lanzador cuando estaba en posición de bateo y tiene que ir a 1ra base, fue por \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

c)- El equipo contrario logra en una acción poner ***out*** a dos bateadores que estaban en base, esto se llama\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

d)- Si al receptor se le escapa la bola que el lanzador le envía, esto se nombra\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

e)- El receptor es el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

f)- El lanzador es el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

g)- El jardinero central es el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.3- Escribe en inglés: ¿cuándo un juego de pelota se declara terminado?

**CONCLUSIONES**

Se garantizó el cumplimiento de la retroalimentación, como una de las funciones de la evaluación, contribuyendo a la formación de valores, así como el desarrollo de hábitos relacionados con la claridad y corrección de la escritura y en la presentación de los resultados, propiciando la adquisición de valores estéticos para su futuro desempeño profesional.

Los resultados del curso optativo fueron relevantes donde el 100% de los estudiantes aprobaron y hubo una aceptación por este tipo de actividades a pesar de las condiciones de aislamiento en que se encontraban.

El impacto social fue trascendente. Investigaron tuvieron contacto directo con la tecnología y aprendieron sobre temáticas útiles para su futuro desempeño como Licenciados en Cultura Física.

La evaluación final del curso se realizó con un PNI donde como resultado se declaró como Positivo: Nuevas herramientas de trabajo, mejor preparados para la vida laboral, estimuló el interés en la investigación, trabajo en una plataforma virtual de aprendizaje y pudieron avanzar en el curso escolar a pesar de la pandemia, como Interesante: Utilización de páginas en el teléfono y el Whatsap para la actividades docentes

**BIBLIOGRAFÍA**

-Terminología en idioma inglés más usada por los narradores, periodistas, entrenadores y deportistas en los juegos de béisbol en Cuba. Facultad Cultura Física. Matanzas.(Cuba) leonardo.goire@umcc.cu

-https://youtalkonline.com/blog/play-do-o-go-como-hablar-de-deportes-en-ingles**/**

-https://Vocabulario básico en inglés que debes conocer: los deportes en inglés Post actualizado en mayo 2019

-Diccionario digital en celulares e internet

-Informaciones digitales en google sobre diferentes deportes

-Addine, F. (2013). La Didáctica general y su enseñanza en la Educación Superior Pedagógica. La Habana: Pueblo y Educación.

- Ochoa Agüero A, Tamayo Torres A. Curso optativo en ambientes virtuales de aprendizaje en la Escuela Latinoamericana de Medicina. Rev Panorama. Cuba y Salud [Internet]. 2019 [citado]; 14(1):18-27 Disponible en: http://www.revpanorama.sld.cu/index.php/rpan/article/view/

-Gil Rivera MC. Modelo de diseño instruccional para programas educativos a distancia. Perfiles educativos. Disponible en: <http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982004000300006>

- Paz, V., Miranda, T., Addine, F., & González, A. (2013). Currículo y contexto educativo. Habana: Pueblo y Educación.rriculum.pdf. [Fecha de consulta: abril 30 de 2012].